



محمية الملك سلمان بن عبدالعزيز الملكية
KING SALMAN BIN ABDULAZIZ ROYAL RESERVE

عقد عمل

On this date (29-12-1442) corresponding to (8-08-2021), the contract (hereinafter referred to as the "contract" or "labor contract") is entered into between each of the following parties, referred to herein as the "Parties" :		إنه في تاريخ (٢٩-١٢-١٤٤٢) الموافق (٨-٠٨-٢٠٢١) أبرم هذا العقد (ويشار إليه فيما بعد بـ "العقد" أو "عقد العمل") بين كلٍ من طرفي العقد التالية، ويشار إليهما مجتمعين فيما بعد بـ "الطرفين".	
King Salman Bin Abdulaziz Royal Reserve Development Authority, a government entity approved by the Council of Ministers Resolution No. (437) dated 01/07/1441H. referred to herein as "the first party" .		هيئة تطوير محمية الملك سلمان بن عبدالعزيز الملكية، جهة حكومية صدرت الموافقة على الترتيبات التنظيمية لها بموجب قرار مجلس الوزراء رقم (٤٣٧) بتاريخ ١٤٤١/٠٧/٠١ هـ. ويشار إليها فيما بعد بـ "الطرف الأول".	
The Employee, referred to herein as the "the second party" .		العامل: ويُشار إليه فيما بعد بـ أو "الطرف الثاني".	
Name:	Abdullah Mohammed Abu Rasin	عبدالله بن محمد ابوراصين	الاسم:
Nationality:	Saudi	سعودي	الجنسية:
ID number:	1071946659		رقم الهوية:
Address:	2926, Khalid Al Sudairy, 7120, Tuwaiq Dist., RIYADH, 14931, Kingdom of Saudi Arabia		العنوان الوطني:
Mobile:	0599211454		الجوال:
Email:	eng.hhi.it@gmail.com		البريد الإلكتروني:

(First) Preface and Definitions:		(أولاً) تمهيد وتعريف:	
1	a- Whereas the Second party has submitted the required qualifications for the Job and has been duly informed of the circumstances and nature of the work. b- And whereas the Parties wish to contractually enter into an employment relationship in accordance to Regulation and Law and the First party Bylaws, the Parties - having the full capacity – have agreed on the following articles:	١	أ- حيث أن "الطرف الثاني" قد قدّم المؤهلات المطلوبة للعمل وأُحيط علماً بظروفه وطبيعته وما يستلزم له. ب- وحيث يرغب الطرفان في بناء علاقة عمل تعاقدية فيما بينهم بالعلم والاستناد للترتيبات التنظيمية والنظام ولوائح الطرف الأول. فقد اتفق الطرفان وهما بكامل الأهلية المعتبرة على جميع المواد:
2	Definitions: the following terms in the contract have the following meanings, unless the context otherwise requires: a- "Regulations" : The regulations of the First Party that has been approved by the Council of Ministers Resolution No. (437) dated 01/07/1441H b- "Law" : Labor law issued by a Royal Decree No. (M/51) dated 23/08/1426H, and all its amendments.	٢	التعاريف: يكون للألفاظ التالية في العقد المعاني المبينة أمام كل منها، ما لم يقتضي سياق النص غير ذلك: أ- "الترتيبات التنظيمية": الترتيبات التنظيمية لمجلس المحميات الملكية وهيئات تطوير المحميات الملكية الموافق عليها بموجب قرار مجلس الوزراء رقم (٤٣٧) بتاريخ ١٤٤١/٠٧/٠١ هـ. ب- "النظام": نظام العمل الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/٥١) وتاريخ ١٤٢٦/٠٨/٢٣ هـ وجميع تعديلاته.



محمية الملك سلمان بن عبدالعزيز الملكية
KING SALMAN BIN ABDULAZIZ ROYAL RESERVE

c- "The First party Bylaws" The financial and administrative bylaws approved for the first party.	ج- "لوائح الطرف الأول": اللوائح المالية والإدارية المعتمدة لدى الطرف الأول.
d- "Business Day": Working day according to working days of the Employer, (from Sunday to Thursday).	د- "يوم العمل": يوم العمل بحسب أيام العمل لدى الطرف الأول (من الأحد إلى الخميس)
e- "Wage": Actual wage (Basic, Housing and Transportation allowance).	هـ- "الأجر": الأجر الفعلي (الراتب الأساسي وبدل السكن وبدل المواصلات).
f- "Commencement Date": The actual date of the Second party commencing his/her work.	و- "تاريخ المباشرة": تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل فعلياً.

(Second) Employment Benefits:			(ثانياً) المميزات الوظيفية:	
1	Job Title:	Senior Information Technology Specialist	أخصائي أول تقنية المعلومات	المسمى الوظيفي:
	Total Monthly Salary with Allowances:	٢٧,١٣٥		الراتب الإجمالي الشهري مع البدلات:
2	Paid in Saudi Riyals by end of each Gregorian calendar month distributed as follows:		يدفع بالريال السعودي نهاية كل شهر ميلادي موزع كالتالي:	
	Basic Salary:	٢٠,١٠٠		الراتب الأساسي:
	Housing Allowance:	٥,٠٢٥		بدل السكن:
	Transportation Allowance:	٢,٠١٠		بدل المواصلات:
4	Health Insurance: For the Second party and his/her dependent family members (spouse, children, and parents) residing in Saudi Arabia in accordance with the policy of the Secretary and the Council of Cooperative Health Insurance.		التأمين الصحي: للطرف الثاني وأفراد عائلته المعالين (للزوج / الزوجة، الأبناء والوالدين) داخل المملكة العربية السعودية وذلك وفقاً لسياسة الطرف الأول ومجلس الضمان الصحي التعاوني.	
5	Leave: The Second party is entitled to (2٤) working days leave per annum. The First party shall determine when the Second party may avail leave during the year of entitlement. The First party may postpone leave after the end of the year of entitlement for a period not exceeding (90) days. The First party may also postpone leave, upon agreement with the Second party, to the end of the year following the year of entitlement, as required by the working conditions. The leave is in addition to the official Holidays.		الإجازات: يستحق الطرف الثاني عن كل عام عمل إجازة سنوية مدتها (٢٤) يوم عمل مدفوعة الأجر، ويحدد الطرف الأول تاريخها خلال سنة الاستحقاق، للمكتب تأجيل الإجازة بعد نهاية سنة استحقاقها لمدة لا تزيد عن (٩٠) يوماً، كما له بموافقة الطرف الأول كتابةً تأجيلها إلى نهاية السنة التالية لسنة الاستحقاق، وذلك حسب مقتضيات ظروف العمل. بالإضافة إلى الإجازات الرسمية.	

(Third) Contract Terms and Conditions:		(ثالثاً) شروط وأحكام العقد:	
1	Work and Location:		العمل ومكانه:



محمية الملك سلمان بن عبدالعزيز الملكية
KING SALMAN BIN ABDULAZIZ ROYAL RESERVE

	<p>a- The Second party accepts that he/she shall work exclusively for the First party and under its direction and supervision.</p> <p>b- The First party may, on the basis of work needs, assign the Second party to work which is substantially different from the work specified in this article. The signature of the Second party on this contract shall be considered as acceptance and written consent thereto.</p> <p>c- The First party may - on the basis of work needs - transfer the Second party from his/her original place of work specified in this article to another place, even if that requires changing his/her place of residence. The signature of the Second party on the contract is acceptance and written consent thereto. The First party will bear the cost of transfer of the Second party during that period in accordance with the regulations of the Secretary.</p>	<p>أ- قبل الطرف الثاني بالعمل حصراً لمصلحة الطرف الأول وتحت إدارته وإشرافه.</p> <p>ب- يجوز للطرف الأول - بناءً على احتياجات العمل - تكليف الطرف الثاني بعمل يختلف اختلافاً جوهرياً عن العمل المحدد بهذه المادة، ويُعدّ توقيع الطرف الثاني على العقد في حكم قبوله وموافقته الكتابية على ذلك.</p> <p>ج- يجوز للطرف الأول - بناءً على احتياجات العمل - نقل الطرف الثاني من مكان عمله الأصلي المحدد بهذه المادة إلى مكان آخر حتى لو اقتضى ذلك تغيير محل إقامته، ويُعدّ توقيع الطرف الثاني على العقد في حكم قبوله وموافقته الكتابية على ذلك، على أن يتحمّل الطرف الأول تكاليف انتقال الطرف الثاني وإقامته خلال تلك المدة طبقاً للوائح الطرف الأول.</p>	
2	<p>Probation Period:</p> <p>a- The Second party is subject to a probation period of (90) days starting from the date of commencement.</p> <p>b- A written agreement between the First party and the Second party may extend the probation period for an additional period not exceeding (90) days, provided that the total period of the probation does not exceed (180) days.</p> <p>c- The concerned Parties have the right to terminate the contract during the original or extended trial period, and if terminated, neither party is entitled to compensation and the second party is not entitled to end of service indemnity.</p>	<p>فترة التجربة:</p> <p>أ- يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها (٩٠) يوماً تبدأ من تاريخ المباشرة الفعلي.</p> <p>ب- يجوز باتفاق مكتوب بين الطرف الأول والطرف الثاني تمديد فترة التجربة المبينة لمدة إضافية لا تتجاوز (٩٠) يوماً، على ألا تزيد كامل فترة التجربة عن (١٨٠) يوماً.</p> <p>ج- يكون للأطراف الحق في إنهاء العقد خلال فترة التجربة الأصلية أو الممددة، وإذا أنهي خلالها فإن أيّاً من الطرفين لا يستحق أو تعويضاً، كما لا يستحق الطرف الثاني مكافأة نهاية الخدمة عن ذلك.</p>	٢
3	<p>Duration of the Contract:</p> <p>a- The duration of the contract is one calendar year, starting from the date of commencement.</p> <p>b- If the contract expires, it shall be renewed automatically for a similar period or periods, unless one of the other parties feels that it does not wish to renew the contract, giving the other party a (30) day notice prior to the expiry of the contract.</p>	<p>مدة العقد:</p> <p>أ- مدة العقد سنة ميلادية تبدأ من تاريخ المباشرة.</p> <p>ب- حال انتهاء مدة العقد، فإنه يتجدد تلقائياً لمدة، أو مدد مماثلة، ما لم يُشعر أحد الطرفين الآخر بعدم رغبته في التجديد قبل (٣٠) يوماً من تاريخ انتهاء العقد.</p>	٣
4	<p>Expiration of the Contract:</p>	<p>انتهاء العقد:</p>	٤



محمية الملك سلمان بن عبدالعزيز الملكية
KING SALMAN BIN ABDULAZIZ ROYAL RESERVE

<p>a- The contract terminates if the period specified in the contract ends, unless the contract has been renewed and continues to expiration.</p> <p>- The contract ends if the parties agree to terminate it, provided there is a written consent from the second party.</p> <p>b- The contract shall terminate in any of the other conditions stipulated in Article (74) of the Law.</p> <p>c- The First party may terminate the contract without compensation or notice to the second party, provided that the second party has the opportunity to state the reasons for his opposition, in any of the cases stipulated in Article (80) of the Law.</p> <p>d- The second party shall be entitled to leave work without notice, while retaining all his/her statutory rights, in any of the cases stipulated in Article (81) of the Law.</p> <p>e- In the case of termination of the contract by one of the parties for an illegal reason, the injured party shall be entitled to terminate the contract in the amount of the second party wage (basic salary, housing and transportation allowances only) - for two months only.</p>	<p>أ- ينتهي العقد إذا انتهت المدة المحددة في العقد، ما لم يكن العقد قد تجدد فيستمر إلى أجله.</p> <p>ب- ينتهي العقد إذا اتفق الطرفين على إنهائه، بشرط أن تكون موافقة الطرف الثاني كتابية.</p> <p>ج- ينتهي العقد في أي من الأحوال الأخرى المنصوص عليها في المادة (٧٤) من النظام.</p> <p>د- يجوز للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة الطرف الثاني، أو إشعاره، أو تعويضه، بشرط أن يتيح للطرف الثاني الفرصة لكي يبدي أسباب معارضته، وذلك في أي من الأحوال المنصوص عليها في المادة (٨٠) من النظام.</p> <p>هـ- يحق للطرف الثاني أن يترك العمل دون إشعار، مع احتفاظه بحقوقه النظامية كلها، وذلك في أي من الأحوال المنصوص عليها في المادة (٨١) من النظام.</p> <p>و- في حال إنهاء العقد من قبل أحد الطرفين لسبب غير مشروع، يستحق الطرف المتضرر من إنهاء العقد تعويضاً قدره أجر الطرف الثاني (الراتب الأساسي وبدل السكن والمواصلات فقط) - لمدة شهرين فقط.</p>
---	---

(Fourth) the Second party Obligations:		(رابعاً) التزامات الطرف الثاني:	
1	<p>Working Days and Hours:</p> <p>a- Working hours are (40) hours per week, and actual working hours are reduced during Ramadan if the the second party is Muslim to be (30) hours per week.</p> <p>b- The determination of working days, dates, rest periods and start and end dates of each shift shall be in the manner of weekly rotation and rest in accordance with the regulations of the Secretary.</p>	١	<p>أيام وساعات العمل:</p> <p>أ- ساعات العمل هي (٤٠) ساعة في الأسبوع، وتُخفّض ساعات العمل الفعلية خلال شهر رمضان إذا كان الطرف الثاني مُسلمًا لتكون (٣٠) ساعة في الأسبوع.</p> <p>ب- يكون تحديد أيام العمل ومواعيده وفترات الراحة ومواعيد بدء كل نوبة وانتهائها في حالة العمل بأسلوب المناوبة والراحة الأسبوعية وفقًا للوائح الطرف الأول.</p>
2	<p>To perform the work in accordance with the principles of the profession and in accordance with the instructions of the employer, as long as these instructions do not violate the contract, law or public morals, and the implementation of these instructions does not cause exposure to danger.</p>	٢	<p>أن ينجز العمل وفقًا لأصول المهنة ووفق تعليمات صاحب العمل، إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد أو النظام أو الآداب العامة، ولم يكن في تنفيذها ما يُعرّض للخطر.</p>



محمية الملك سلمان بن عبدالعزيز الملكية
KING SALMAN BIN ABDULAZIZ ROYAL RESERVE

3	To take adequate care of machinery, tools and materials owned by the First party at his disposal or in his/her custody and to return to the First party non-expendable materials.	أن يعتني عناية كافية بالألات والأدوات والخامات المملوكة للطرف الأول الموضوعة تحت تصرفه، أو التي تكون في عهده، وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة.	٣
4	To abide by good conduct and ethics during work at all times and to abide by the laws, regulations and customs in the Kingdom of Saudi Arabia, as well as all policies, directives and instructions in force at the First party and to bear all financial fines resulting from his violation of these laws, regulations and customs.	أن يلتزم بامتنال حسن السلوك والأخلاق أثناء العمل في جميع الأوقات والالتزام بالقوانين والأنظمة والأعراف المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بجميع السياسات والتوجيهات والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول ويتحمل كافة الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك القوانين والأنظمة والأعراف.	٤
5	To provide all help and assistance without requiring compensation in the event of disasters and threats to the safety of the place of work or persons employed therein.	أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجرًا إضافيًا في حالات الكوارث والأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص العاملين فيه.	٥
6	To undergo, at the request of the Secretary, medical examinations prior to or during work to ascertain whether he/she is free of occupational or communicable diseases.	أن يخضع - وفقًا لطلب الطرف الأول - للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الالتحاق بالعمل أو أثناءه، للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية.	٦
7	Confidentiality: a- The second party knows that he/she is in the position of a public second party in the application of the provisions of the regulations of publishing documents and confidential information and its disclosure issued by Royal Decree No. (M / 35) on 8/5/1432H, and therefore he/she is prohibited from publishing any secret document or disclosing any confidential information he has acquired or known by virtue of his work while the publication or disclosure of such information is still prohibited. b- The second party shall, during the term of the contract and after its expiry or termination, not disclose any secrets, whether technical, commercial or industrial, about materials he/she has directly or indirectly produced or contributed to the production of, as well as any professional and financial secrets related to the work or Secretary, within two years from the date of Termination of the contractual relationship between the parties. c- Without prejudice to any civil or criminal liability that may be caused to the second party as a result of his/her breach of any of his/her obligations under this Article, the second party shall	السرية: أ- يعلم الطرف الثاني إنه يعدّ في حكم الموظف العام في تطبيق أحكام نظام نشر الوثائق والمعلومات السرية وإفشائها الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/٣٥) بتاريخ ١٤٣٢/٠٥/٠٨هـ، وبالتالي يحظر عليه نشر أي وثيقة سرية أو إفشاء أي معلومية سرية حصل عليها أو عرفها بحكم عمله وكان نشرها أو إفشاؤها لا يزالان محظورين. ب- يلتزم الطرف الثاني - طيلة مدّة العقد وبعد انتهاءه أو إنهائه - بعدم إفشاء أي أسرار، سواء الفنية والتجارية والصناعية للمواد التي ينتجها، أو التي أسهم في إنتاجها بصورة مباشرة أو غير مباشرة، وجميع الأسرار المهنية والمالية المتعلقة بالعمل أو بالطرف الأول، وذلك خلال سنتين من تاريخ انتهاء العلاقة التعاقدية بين الطرفين. ج- دون إخلال بأي مسؤولية مدنية أو جنائية قد تقع على الطرف الثاني نتيجة مخالفته لأي من التزاماته الواردة في هذه المادة، كما يعلم الطرف الثاني أنه يحق للطرف الأول رفع دعوى - للمطالبة بالتعويض وأي مطالبات أخرى - خلال سنة من تاريخ اكتشاف المخالفة. د- أن يحفظ أي أسرار، سواء الفنية أو التجارية أو الصناعية للمواد التي ينتجها، أو التي أسهم في إنتاجها بصورة مباشرة أو غير مباشرة، وجميع الأسرار المهنية والمالية المتعلقة بالعمل أو بالطرف الأول التي من شأن إفشائها الإضرار بمصلحة الطرف الأول.	٧



محمية الملك سلمان بن عبدالعزيز الملكية
KING SALMAN BIN ABDULAZIZ ROYAL RESERVE

	know that the first party shall be entitled to file a claim for compensation and any other claims within one year from the date of discovery of any such violation. d- To preserve any secrets, whether technical, commercial or industrial, about materials produced or contributed to, directly or indirectly, as well as all professional and financial secrets relating to the work or Secretary, the disclosure of which would harm the interests of the secretary.		
8	Be committed not to engage in any political activities or acts that may negatively affect the reputation of the First party and / or the Kingdom of Saudi Arabia.	أن يلتزم بعدم القيام بأي أنشطة سياسية أو أي أفعال قد تؤثر سلباً على سمعة الطرف الأول و/أو المملكة العربية السعودية.	٨
9	To abide by the decisions of the Secretary, its regulations and any amendments that may be made from time to time.	أن يلتزم بقرارات الطرف الأول، ولوائحه وما قد يطرأ عليها من تعديلات بين حين وآخر.	٩
10	The second party shall, upon expiration or termination of the contract, submit to the first party all entrusted items documents or assets.	يلتزم الطرف الثاني حال انتهاء العقد أو إنهائه أن يسلم الطرف الأول ما يخصه من أي عهد أو وثائق أو أصول.	١٠

(Fifth) General Terms:		(خامساً) أحكام عامة:	
1	This contract supersedes all prior agreements / contracts between the parties in relation to the assignee, if any.	يحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات / العقود السابقة بين الطرفين المتعلقة بمحله إن وجدت.	١
2	No unauthorized person is to make any agreements, undertakings or promises related to the work or contract.	ليس لأي شخص غير مفوض القيام بأي اتفاقيات أو تعهدات أو وعود تخص العمل أو العقد.	٢
3	The approved dating system for any dealings under the contract and all that relates to it is the Gregorian calendar, and all correspondences, reports and the like are required to be dated.	التاريخ المعتمد للتعامل بموجب العقد وكل ما يتصل به هو التاريخ الميلادي، مع ضرورة تأريخ أي مكاتبات أو تقارير وخلافها.	٣
4	Fees and Deductibles: All Party shoulders the fees and deductibles enforced by regulations. In addition, expat second parties are responsible for the Expat Levy Fees for their dependents and sponsored persons.	الرسوم والاستقطاعات: يتحمل كل الأطراف الرسوم والاستقطاعات المقررة نظاماً، سواءً الحالية والتي تقرر مستقبلاً. كما يتحمل الطرف الثاني غير السعودي رسوم المقابل المالي للمرافق والتابعين له.	٤
5	The second party acknowledges and agrees that the Employer may, at its sole discretion, assign this Contract or any part thereof to any government entity or any entity with valid legal standing, without the need to provide notification to the Second Party or obtain his consent.	يعلم ويوافق الطرف الثاني على أنه يجوز للطرف الأول - وفقاً لتقديره وحده - التنازل عن العقد أو جزء منه، وذلك لأي جهة حكومية، أو لأي كيان ذو شخصية معنوية عامة أو خاصة أو غير ذلك، دون الحاجة إلى تقديم إخطار إلى الطرف الثاني أو الحصول على موافقته.	٥



محمية الملك سلمان بن عبدالعزيز الملكية
KING SALMAN BIN ABDULAZIZ ROYAL RESERVE

6	Contract Submission: The contract shall be subject in its implementation, interpretation and all that is not mentioned herein to the current and future laws and regulations of the First party and updates thereto, including amendments, annexes, resolutions or other policies adapted by the Secretary. Hence, the second party is required to keep updated with such bylaws, rules and regulations as published and announced by the Secretary.	خضوع العقد: يخضع العقد في تنفيذه وتفسيره وكل ما لم يرد فيه إلى النظام ولوائح الطرف الأول الحالية والمستقبلية ويجب على الطرف الثاني الاطلاع بشكل دائم على تلك اللوائح والانظمة وتحديثاتها المنشورة والمعلنة من قبل الطرف الأول.	٦
7	Disputes: In the event of any dispute between the parties, it shall be adjudicated to the competent judicial body in the city of Riyadh.	المنازعات: في حال نشوء أي نزاع بين الطرفين فيكون الفصل فيه للجهة القضائية المختصة بمدينة الرياض.	٧
8	Force Majeure: Failure by a party to perform its obligations is not a breach of contract if it arises from any unexpected event and outside the reasonable will and control of any party affecting the performance of its obligations, provided that the injured party has taken all reasonable precautions, to fulfill its obligations under the contract.	القوة القاهرة: لا يعتبر عدم أداء أحد الطرفين لالتزاماته إخلالاً بالعقد إذا كان هذا ناشئاً عن أي حدث غير متوقع وخارج عن الإرادة والسيطرة المعقولة لأي طرف مما يؤثر على أداء التزاماته، بشرط أن يكون الطرف المتضرر قد اتخذ جميع الاحتياطات المعقولة والعناية الواجبة والتدابير اللازمة وذلك بغرض تنفيذ التزاماته بموجب العقد.	٨
9	Waiver of Rights: Failure by any party to exercise its rights under the contract does not constitute a waiver of such rights, and any act or omission by the First party does not imply waiver.	التنازل عن الحقوق: إن عدم قيام أي طرف بممارسة حقوقه بموجب العقد لا يعتبر تنازلاً عن تلك الحقوق، كما أن أي تصرف أو إغفال من جانب الطرف الأول لا يوجي ضمناً بالتنازل.	٩
10	Conflicts of Interest: The second party declares that his/her entering into the contract does not contradict or contravene any obligations, if any, concerning the conflict of interest, non-competition, confidentiality or regulations in force in Saudi Arabia.	تضارب المصالح: يصرح الطرف الثاني بأن إبرامه للعقد لا يتعارض أو يشكل انتهاكاً لأي التزامات عليه - إن وجدت - تتعلق بتضارب المصالح أو عدم المنافسة أو السرية أو الأنظمة السارية بالمملكة العربية السعودية.	١٠
11	Notice and Communication: a- Any notice or communication required under this Contract must be in writing and must be delivered by hand, email, SMS, registered mail or internationally recognized courier service, to the designated person of the relevant Party, and shall be deemed delivered if sent to the respective address in this Contract. b- In case there is any update to address details of any party, that Party must notify the other within (1) week from the date of modification.	المراسلات والإخطارات: أ- يجب أن تكون الإخطارات والمراسلات بموجب العقد مكتوبة، ويجوز تسليمها مناولاً باليد، أو بالبريد الإلكتروني أو الرسالة النصية على رقم الجوال أو على العنوان الوطني الموحد أو خدمة بريد معروفة عالمياً مع قبول وموافقة الطرفين على اعتبارها جميعها نافذة وفي حكم المكتوبة. ب- في حال طرأ أي تعديل على عنوان أحد الطرفين، يجب أن يبلغ الآخر بتحديث عناوينه وبياناته خلال أسبوع من حدوث التعديل.	١١



محمية الملك سلمان بن عبدالعزيز الملكية
KING SALMAN BIN ABDULAZIZ ROYAL RESERVE

12	Language: This Contract has been concluded in Arabic and English text, and in the case of any conflict, the Arabic text shall be binding.	اللغة: أبرم هذا العقد باللغة العربية والانجليزية، وحال وجود تعارض فإن النص باللغة العربية هو المعتمد دون غيره.	١٢
13	Copy of the Contract: The contract is issued in two original copies; each party has a copy to act by. The parties have the right to edit the contract from more than one copy, and each copy is considered original when signed by both parties.	نسخ العقد: حُرر العقد من نسختين أصلية، بيد كل طرف نسخة للعمل بموجبها، ولهم تحريره من أكثر من نسخة وتعتبر كل نسخة عند توقيعها من الطرفين نسخةً أصلية.	١٣

عبدالله بن محمد ابوراصين	عن "الطرف الثاني" The second party
 Date: 08-Aug-2021 التاريخ:	التوقيع Signature

الرئيس التنفيذي عبدالله بن أحمد العامر Abdullah Ahmed Alaamer	عن "الطرف الأول" The first party
 Date: التاريخ:	التوقيع Signature